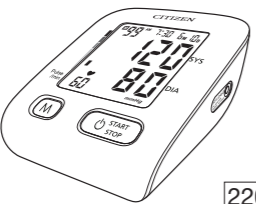


**MANUEL
D'INSTRUCTIONS DU
MONITEUR DE PRESSION
ARTÉRIELLE NUMÉRIQUE
CHUD514
CHUD517**

CITIZEN



2201

Date de publication : 2022-02-01

Nous vous remercions d'avoir acheté le moniteur de pression artérielle numérique CITIZEN. Cet appareil utilise une méthode oscillométrique et est conçu pour une utilisation domestique. Il permet de mesurer la pression artérielle systolique (SYS), la pression artérielle diastolique (DIA) et la fréquence du pouls.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Assurez-vous d'avoir tous les éléments suivants et d'utiliser uniquement les pièces et accessoires autorisés.

- Unité de moniteur de pression artérielle
- Mode d'emploi
- 4 piles de type AA à titre de démonstration uniquement
- Brassard (modèle : CHUD514 : SCN-008, CHUD517 : SCW-009)
- * L'adaptateur secteur (modèle : AC-230CZ) est en option.

1. REMARQUES GÉNÉRALES

- Assurez-vous que la taille du brassard est adaptée à votre tour de bras avant de fixer le brassard. Reportez-vous à la page CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES pour la taille.
- Si vous avez envie d'uriner, faites-le avant de mesurer votre pression artérielle.
- Respirez profondément cinq ou six puis détendez-vous avant de mesurer votre pression artérielle. Si vous êtes tendu en mesurant votre pression artérielle, vous n'obtiendrez pas un relevé correct.
- Votre pression artérielle sera élevée si vous êtes anxieux ou irrité, si vous souffrez d'un manque de sommeil ou de constipation, ou si vous avez simplement fait de l'exercice physique ou pris un repas.
- Ne mesurez pas votre pression artérielle après avoir fumé, bu de l'alcool, du café ou du thé ou après avoir pris un bain.
- Mesurez votre pression artérielle dans un endroit où la température ambiante est d'environ 20 °C. Ne mesurez pas votre pression artérielle lorsque la température dans la pièce est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
- Mesurez votre pression artérielle lorsque vous êtes détendu et immobile. Maintenez le brassard à la hauteur du cœur, ne bougez pas le bras et ne parlez pas.
- L'analyse des données de pression artérielle collectées sur une longue période est plus importante que la simple vérification d'une seule mesure. Choisissez l'heure de la journée qui vous convient le plus pour mesurer votre pression artérielle et essayez de la mesurer à la même heure tous les jours.

2. EXPLICATION DES SYMBOLES

Icons and descriptions for safety symbols: Pièce appliquée de type BF, Garder au sec, Avertissement, Précaution, Reportez-vous au mode d'emploi avant utilisation, Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, Fabricant (CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.), Représentant européen (EMERGO EUROPE), Le marquage CE indique la conformité du produit avec la législation de l'Union relative au produit et qui attribue le marquage CE.

3. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Safety warnings: Avertissement : Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures. Précaution : Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Warnings section: Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous présentez une des conditions physiques suivantes : maladie cardiaque, maladie cardiovasculaire, arythmies communes, telles que les battements prématurés auriculaires ou ventriculaires ou la fibrillation auriculaire, sclérose artérielle, mauvaise perfusion, diabète, grossesse, pré-éclampsie, maladie rénale, pouls faible, autres maladies cardiovasculaires, ou si vous utilisez un stimulateur cardiaque. N'utilisez pas les résultats de mesure pour l'autodiagnostic et l'auto-traitement. Consultez toujours votre médecin.

Warnings section: N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que la mesure de la pression artérielle. N'essayez pas de démonter, réparer ou modifier l'appareil ou le brassard. Ne mesurez pas votre pression artérielle de manière successive. Cela provoque une congestion sanguine et vous n'obtiendrez pas une mesure correcte. Attendez au moins quelques minutes avant de mesurer la pression artérielle de nouveau.

Certains modèles de cet appareil peuvent utiliser un adaptateur secteur. Dans le cas où l'adaptateur secteur peut être utilisé, veuillez lire les précautions suivantes.

Warnings section: Lorsque le produit n'est pas utilisé, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation de la prise, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'insérez pas et ne débranchez pas l'adaptateur secteur de la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.

4. STOCKAGE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Ne stockez pas le produit dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil, à des températures élevées, à des températures basses, à une forte humidité relative ou à une quantité excessive de poussière.
- Veillez à ranger le produit dans un endroit hors de portée des enfants, des animaux domestiques et exempt de parasites.
- Ne laissez pas tomber l'appareil ou le brassard et ne les soumettez pas à des chocs ou des vibrations.
- Ne pliez pas excessivement le brassard ou le tuyau d'air. Un défaut de pressurisation peut en résulter.
- Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Une fuite de liquide au niveau des piles risque d'entraîner un dysfonctionnement.
- Ne lavez pas et ne mouillez pas le brassard et évitez aussi de mettre de l'eau dans le tuyau d'air. Cela peut entraîner un dysfonctionnement.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou le brassard avec de l'alcool, des diluants ou du benzène, car cela pourrait endommager le produit.
- Si l'appareil ou le brassard est sale, essuyez la saleté avec un chiffon imbibé d'un détergent neutre, puis essuyez-le avec un chiffon sec.
- Il est recommandé d'inspecter le produit tous les deux ans pour garantir un fonctionnement et une performance corrects.

5. MISE AU REBUT

- Lors de la mise au rebut de l'appareil et du brassard, faites-le correctement conformément aux règles et réglementations locales de l'endroit où vous habitez. Lors de la mise au rebut des piles, veillez à protéger l'environnement naturel en respectant les réglementations nationales et/ou locales en matière de recyclage.

6. IDENTIFICATION DES PIÈCES

Diagram showing the main unit and cuff with labels: Unité principale (Affichage, Bouton de mémoire, Connecteur du tuyau d'air), Brassard (Boucle métallique, Bouchon du tuyau d'air, Fiche de l'adaptateur secteur), Affichage (Numéro de mémoire, Icône de mémoire, Heure/Date, Icône de batterie, Indicateur de pression résiduelle, Indicateur de classification de pression artérielle de l'OMS, Indicateur de pouls, Indicateur de rythme cardiaque irrégulier (IHB), Fréquence du pouls, Pression artérielle systolique, Pression artérielle diastolique, mmHg).

7. INSÉRER LES PILES ET L'ADAPTATEUR SECTEUR

- UTILISATION DES PILES –
- (1) Retirez le couvercle des piles. Placez un doigt sur le crochet et tirez le couvercle vers vous pour l'ouvrir.
- (2) Insérez les piles. Veillez à insérer les piles du côté négatif ⊖ avec les ressorts saillants en premier pour ne pas mélanger les bornes positives ⊕ et négatives ⊖.
- (3) Fermez le couvercle des piles. Placez les languettes dans les logements et fermez le couvercle des piles jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

* Lorsque l'icône de la batterie s'affiche ou que rien n'apparaît sur l'écran, remplacez immédiatement les 4 piles par des neuves. * N'utilisez pas de piles rechargeables et de piles au manganèse (R6P). * Réglez l'heure et la date après avoir remplacé les piles. * Les données stockées en mémoire ne sont pas effacées en changeant les piles.

– UTILISER UN ADAPTATEUR SECTEUR –

- (1) Insérez la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise de l'adaptateur secteur de l'appareil.

8. RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

Cet appareil peut mémoriser les résultats de mesure avec l'heure et la date de la mesure. L'horloge peut être affichée en permanence, ce qui est utile pour rappeler de prendre la mesure à la même heure chaque jour pour bien gérer sa santé au quotidien.

- 1 Heure et date**
Lorsque vous insérez les piles pour la première fois, le message « date et heure » s'affiche.
- 2 Mois**
Appuyez sur les boutons « DÉMARRAGE/ARRÊT » et « M » : mémoire » en les maintenant enfoncés pendant environ 2 secondes. L'indicateur « mois » commence à clignoter. Appuyez sur le bouton « M » pour régler le « mois ». Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour augmenter le chiffre du mois. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour faire défiler automatiquement les chiffres du mois. Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ARRÊT » pour valider le réglage du mois.

3 Date
Une fois le mois réglé, l'indicateur « date » commence à clignoter. Appuyez sur le bouton « M » pour régler la « date ». Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour augmenter le chiffre de la date. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour faire défiler automatiquement les chiffres de la date. Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ARRÊT » pour valider le réglage de la date.

4 Heure
Une fois la date réglée, l'indicateur « heure » commence à clignoter. Appuyez sur le bouton « M » pour régler l' « heure ». Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour augmenter le chiffre de l'heure. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour faire défiler automatiquement les chiffres de l'heure. Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ARRÊT » pour valider le réglage de l'heure.

5 Minute
Une fois l'heure réglée, l'indicateur « minutes » commence à clignoter. Appuyez sur le bouton « M » pour régler les « minutes ». Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour augmenter le chiffre des minutes. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour faire défiler automatiquement les chiffres des minutes. Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ARRÊT » pour valider le réglage des minutes.

9. FIXER LE BRASSARD

- 1 Insérez le bouchon du tuyau d'air dans l'unité principale.**
* Ne pliez pas le tuyau d'air pendant la mesure, car cela pourrait provoquer une erreur de gonflage ou des lésions corporelles dues à la pression continue du brassard.

- 2 Fixez le brassard.**
Déroulez le brassard et passez l'extrémité du brassard à travers la boucle métallique de façon à ce que le côté pourvu du crochet et de la boucle se trouve à l'extérieur. * Assurez-vous que la taille du brassard est adaptée à votre tour de bras avant de fixer le brassard. * Fixez le brassard sur le bras nu ou recouvert d'une manche au tissu fin. * Si vous relevez votre manche, votre bras supérieur sera contracté et cela affectera le résultat. * Il est probable que la pression artérielle diffère entre le bras droit et le bras gauche. Mesurez votre pression artérielle sur le même bras chaque jour.

- (1) Fixez le brassard autour de votre bras de façon à ce que le tuyau d'air soit placé entre la paume de la main et le centre du bras. Ajustez la position pour que le bord du brassard se situe entre 0,4" - 0,8"/1 cm - 2 cm au-dessus du coude.

Diagram 1: Positioning the cuff on the arm. Diagram 2: Adjusting the cuff fit. Diagram 3: Final position of the cuff over the artery.

- (2) Tirez l'extrémité du brassard vers l'extérieur de sorte que le brassard soit bien ajusté autour du bras, puis fixez-le avec le crochet et l'attache. Le brassard est correctement serré si vous pouvez facilement glisser un doigt entre le brassard et le bras.

Diagram 3: Final steps of cuff placement and adjustment.



- 3 Ajustez votre posture.**
• Asseyez-vous confortablement avec les pieds à plat sur le sol et ne croisez pas les jambes. • Placez le bras sur une table ou une surface similaire en étirant l'avant-bras. • Positionnez le bras de façon à ce que le brassard soit à la même hauteur que le cœur. • Placez la main de sorte que la paume soit orientée vers le haut avec les doigts détendus. • Gardez le corps immobile et ne parlez pas pendant la mesure. • Si vous mesurez la pression artérielle en étant couché, allongez-vous sur le dos, allongez le bras et détendez-vous.

10. MESURER LA PRESSION ARTÉRIELLE

1 Appuyez sur le bouton « DÉMARRAGE/ARRÊT » pour démarrer la mesure.

Tous les chiffres s'affichent. Lorsque tous les chiffres disparaissent, le dernier relevé de mesure s'affiche. Ensuite le brassard commence à pressuriser automatiquement.



- * Si l'appareil juge que la pressurisation est insuffisante, il effectue une nouvelle pressurisation automatiquement.
- * L'appareil règle automatiquement la pression en fonction de la mesure précédente. Si l'utilisateur précédent avait un résultat de pression artérielle élevé, cette pression élevée sera automatiquement utilisée pour la mesure actuelle.
- *  L'indicateur commence à clignoter lorsque le pouls est détecté.
- * Si vous ressentez un effet anormal, ou si vous voulez arrêter la mesure, appuyez sur le bouton «  DÉMARRAGE/ARRÊT », le brassard se dégonfle et la mesure s'arrête.

2 Le résultat de la mesure est affiché.

Une fois la mesure terminée, le brassard se dégonfle et le résultat de la mesure s'affiche. S'il n'y a pas d'erreur dans le résultat de la mesure, l'appareil enregistre le résultat automatiquement.



Indicateur de classification de pression artérielle de l'OMS

3 Terminer la mesure.

Appuyez sur le bouton «  DÉMARRAGE/ARRÊT » pour éteindre l'appareil ou il s'éteindra automatiquement au bout d'environ 1 minute.

11. INDICATEURS

(1) Indicateur de rythme cardiaque irrégulier (IHB)

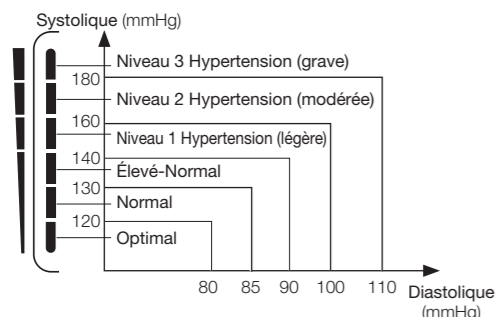
L'indicateur de rythme cardiaque irrégulier (IHB) s'affiche après la fin de la mesure si un rythme cardiaque irrégulier est détecté pendant la mesure.

Il n'est pas possible de prendre une mesure correcte si votre rythme cardiaque varie beaucoup pendant la mesure. Si l'indicateur de rythme cardiaque irrégulier s'affiche, prenez à nouveau votre tension artérielle tout en étant détendu et immobile.

Si l'indicateur de rythme cardiaque irrégulier apparaît fréquemment, consultez votre médecin.

(2) Indicateur de classification de pression artérielle de l'OMS

L'indicateur de classification de la pression artérielle a six niveaux classifiés par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

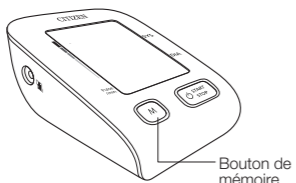


(3) Indicateur de pression résiduelle



L'indicateur résiduel s'affiche lorsque la pression dans le brassard est instable ou lorsqu'il y a de l'air résiduel dans le brassard.

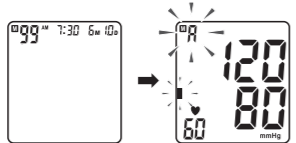
12. DEMANDER LES RÉSULTATS DE MESURE

99 résultats de mesure peuvent être enregistrés en mémoire. La valeur moyenne est calculée automatiquement pour vous aider à gérer votre santé au quotidien.




1 Valeur moyenne

Appuyez sur le bouton , le nombre total enregistré en mémoire, l'heure et la date actuelles sont affichées. Ensuite,  apparaît et commence à clignoter en haut de l'écran. La valeur moyenne basée sur les trois dernières mesures est affichée.





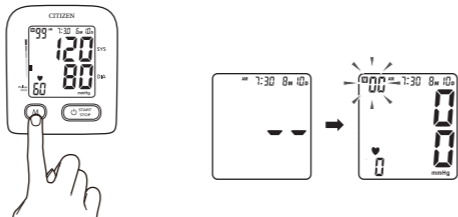
2 Résultat antérieur

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton , les résultats précédents s'affichent. Les résultats s'affichent du plus récent au plus ancien. La valeur enregistrée en mémoire est numérotée dans l'ordre des mesures. Par exemple, lorsque 99 séries de résultats sont enregistrées en mémoire, le nombre 1 représente le résultat le plus récent.





13. SUPPRIMER LES RÉSULTATS

Lorsque les résultats précédents sont affichés, maintenez le bouton  enfoncé pendant plus de 3 secondes. Tous les résultats enregistrés sont supprimés lorsque l'heure et 2 traits d'union sont affichés. Lorsque vous relâchez le doigt du bouton, le numéro de mémoire « 00 » commence à clignoter. Appuyez sur le bouton «  DÉMARRAGE/ARRÊT » pour terminer la fonction de suppression des résultats.




14. DÉPANNAGE








Dépannage 1

Affichage	Cause possible	Solution
	La position du brassard n'était pas correcte ou le brassard n'a pas été correctement serré.	Fixez le brassard correctement et réessayez.
	La posture du corps n'est pas correcte pendant la mesure.	Consultez les sections « AJUSTER VOTRE POSTURE » dans les instructions et réessayez.
	Parler, bouger le bras ou le corps, être en colère, excité ou nerveux pendant la mesure.	Essayez à nouveau lorsque vous êtes calme et sans parler ou bouger pendant la mesure.
	Rythme cardiaque irrégulier	Consultez votre médecin.

Dépannage 2

Affichage	Cause possible	Solution
« Er 0 »	Le système de pression est instable avant la mesure.	Ne bougez pas et essayez à nouveau.
« Er 1 »	Échec de détection de la pression systolique	
« Er 2 »	Échec de détection de la pression diastolique	
« Er 3 »	Le système pneumatique est bloqué ou le brassard est trop serré pendant le gonflage.	Fixez le brassard correctement et réessayez.
« Er 4 »	Le système pneumatique présente une fuite ou le brassard est trop desserré pendant le gonflage.	
« Er 5 »	Pression du brassard supérieure 300 mmHg	Mesurez à nouveau au bout de cinq minutes. Si l'écran LCD est encore anormal, veuillez contacter le distributeur local.
« Er 6 »	Plus de 3 minutes avec une pression du brassard supérieure à 15 mmHg	
« Er 7 »	Erreur d'accès à l'EEPROM	
« Er 8 »	Erreur de vérification des paramètres de l'appareil	
« Er A »	Erreur de paramètre du capteur de pression	Retirez les piles pendant cinq minutes, puis insérez-les à nouveau.
Pas de réponse lorsque vous appuyez sur le bouton ou que vous insérez les piles.	Fonctionnement incorrect ou fortes interférences électromagnétiques	
	Piles faibles	Changez les piles.
« Hi » ou « Lo »	Au-delà de la plage de mesure	Consultez votre médecin.

15. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle :	CHUD514/CHUD517
Système de mesure :	Méthode oscillométrique
Affichage :	Type d'affichage numérique
Localisation des mesures :	Bras supérieur
Brassard :	Brassard souple
Plage de circonférence du brassard :	CHUD514 : 8 3/4" – 11 3/4"/22 cm – 30 cm CHUD517 : 8 3/4" – 16 1/2"/22 cm – 42 cm
Pression du brassard :	0 – 300 mmHg
Plage de mesure :	Pression : Systolique : 60 – 260 mmHg Diastolique : 40 – 199 mmHg
	Pouls : 40 à 180 impulsions/min
Précision :	Pression : ±3 mmHg
	Pouls : ±5% de la mesure
Affichage LCD :	Pression : 3 chiffres
	Pouls : 3 chiffres
Affichage LCD :	Icônes :
	<ul style="list-style-type: none">  : Indicateur de pouls  : Indicateur de rythme cardiaque irrégulier (IHB)  : Indicateur de pression résiduelle  : Icône de batterie  : Icône de mémoire  : Indicateur de classification de pression artérielle de l'OMS
Bouton :	2 (DÉMARRAGE/ARRÊT, MÉMOIRE)
Gonflage :	Gonflage automatique par pompe interne
Dégonflage :	Système de dégonflage automatique
Tension nominale :	6 V CC --- (--- : courant continu)
Échappement :	Vanne d'échappement rapide électromagnétique
Alimentation électrique :	4 X 1,5 V --- Piles TAILLE AA (LR6) ou adaptateur secteur (option) (modèle : AC-230CZ).
Durée des piles :	Environ 420 fois (Alcaline)
Fonction de mise hors tension automatique :	Environ 1 min. (après l'activation)
Dimensions de l'unité principale :	4 21/32" (L) x 2 7/16" (H) x 5 13/32" (P)/
	118 (L) x 62 (H) x 137 (P) mm
Poids :	Unité : Environ 305 g sans les piles
	Brassard : CHUD514 : Environ 120 g CHUD517 : Environ 134 g
Conditions de fonctionnement :	Température : 5 °C – 40 °C
	Humidité : ≤ 85 % HR
Conditions de stockage :	Température : -20 °C – 55 °C
	Humidité : ≤ 90 % HR
Protection contre les chocs électriques :	Unité d'alimentation interne
Partie appliquée :	 Type BF
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement continu
Mémoire :	1 x 99 relevés, moyenne des 3 derniers relevés
Protection contre la pénétration d'eau :	IPX0
Accessoires :	Brassard, 4 piles AA (LR6) pour démonstration, mode d'emploi

* La partie appliquée pour cet appareil est le brassard.

* Une plage de pression barométrique est de 1050 hPa à 800 hPa.

* Cet appareil correspond aux normes ci-dessous : CEI 60601-1/EN 60601-1 (Appareils électromédicaux - Partie 1), CEI 60601-1-2/EN 60601-1-2 (Appareils électromédicaux - Partie 1-2), EN 1060-3 (Tensiomètres non invasifs - Partie 3), CEI 80601-2-30 (Appareils électromédicaux - Partie 2-30)

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
- Design and specifications are subject to change without notice.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp

https://csj.citizen.co.jp